

centrelink

MOD iA

Purpose of this form

Objeto de este formulario

This form is part of your claim for an Australian payment.

The information in this form is used to calculate your rate of payment of Australian Pension or review your entitlement under Australian social security law.

Este formulario forma parte de su solicitud de un pago australiano.

La información en este formulario se utiliza para calcular la cantidad de su Pensión australiana o reevaluar sus derechos con arreglo a la ley de seguridad social australiana.

Filling in this form

Cómo llenar este formulario

- Please use black or blue pen.
- Print in BLOCK LETTERS.
- Mark boxes like this with a tick ✓ or X.
- Where you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.
- Utilice tinta negra o azul.
- Imprimir en letras MAYÚSCULAS.
- Marque las casillas como ésta con una tilde ✓ o con una X.
- Cuando vea una casilla como ésta ► **Vaya a la 5** pase directamente a la pregunta cuyo número se indica. No será necesario que responda a las preguntas entre ésta y la del número indicado.

Important Note: You must return this form with your claim form and **all** other supporting documents and lodge them at the same time. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Nota importante: Deberá devolver este formulario con su formulario de solicitud y **todos** los otros documentos fundantes y presentarlos al mismo tiempo. Si no devolviera todos los documentos, es posible que su solicitud no sea aceptada. Las únicas excepciones serán si está esperando documentos de pruebas médicas o declaraciones y otros formularios de terceros.

Returning your form(s)

Devolución de este formulario(s)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to your local Chilean Social Security office.

The Chilean Social Security office will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. Your local Chilean Social Security office will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

Continued
Continúa

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with your local Chilean Social Security office will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

Devolución de este formulario(s)

Compruebe que todas las preguntas necesarias estén contestadas y que **todos** los formularios estén firmados y fechados.

Nota importante: Deberá devolver **todos** los formularios y **todos** los documentos fundantes y presentarlos juntos. Si no devolviera todos los documentos, es posible que su solicitud no sea aceptada. Las únicas excepciones serán si está esperando documentos de pruebas médicas o declaraciones y otros formularios de terceros.

Podrá devolver los formularios y cualquier documento fundante:

Personalmente/por correo – a la Oficina de Seguridad Social de Chile de su zona.

La Oficina de Seguridad Social de Chile copiará los documentos originales y se los devolverá. No es preciso fotocopiar los formularios de solicitud. Si hace una copia del formulario de solicitud, asegúrese de haberse quedado con la copia y no con el original. La Oficina de Seguridad Social de Chile de su zona enviará todos los formularios y los documentos fundantes al Department of Human Services International Services en Australia.

En línea – presente sus documentos por internet (excluidos los documentos de identidad). Para obtener mayor información sobre el acceso a una Cuenta en línea o el método para presentar documentos en línea, recurra a humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

Por correo – devuelva sus documentos por correo a:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

Si nos envía documentos originales, los copiaremos y le devolveremos los documentos originales.

Si bien puede presentarnos su formulario directamente, normalmente recibirá una decisión sobre su solicitud más fácil y rápidamente si lo presenta a la Oficina de Seguridad Social de Chile de su zona.

For more information Para obtener mayor información

Call us Monday to Friday between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time) on **+61 3 62223455**.

Information online – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website humanservices.gov.au

Llámenos de lunes a viernes entre las 8:00 y las 17:00 horas (horario de Hobart) al **+61 3 62223455**.

Información en línea – Si desea mayor información sobre los servicios y pagos de Centrelink puede visitar nuestro sitio Web en humanservices.gov.au

Personal details
Datos personales

1 Your name
Su nombre

Mr Mrs Miss Ms Other
Sr. Sra. Srta. Otro

First surname
Apellido paterno

Mother's maiden name
Apellido materno

Given name(s)
Nombres

2 Your date of birth
Su fecha de nacimiento

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	

3 Your Centrelink Reference Number (if known)
Su Número de Referencia de Centrelink (si lo conociera)

<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>
----------------------	---	----------------------	---	----------------------	---	----------------------

4 Your contact phone number
Su número de teléfono para contactos

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on this number.

Es importante que incluya el número completo (incluso los códigos de país y de área) ya que quizás debamos ponernos en contacto con usted llamando a este número.

Country (País)	Area code (Código de área)
------------------	------------------------------

5 Do you have a partner (married, registered partner, or de facto of the opposite-sex or same-sex)?

¿Tiene usted pareja (casado, pareja registrada o conviviente del sexo opuesto o del mismo sexo)?

No **Go to 12**
No **Vaya a la 12**

Yes **Go to next question**
Sí **Vaya a la próxima pregunta**

6 Please read this before answering the following questions.

Lea esto antes de responder las preguntas siguientes.

If you are CURRENTLY in a relationship, we require your partner's details to assess your entitlement.

Si usted está ACTUALMENTE en una relación de pareja, necesitaremos los datos de su pareja para evaluar su derecho a prestaciones.

7 Is your partner also claiming an Australian pension?
¿Solicita su pareja también una pensión de vejez australiana?

No **Go to 9**
No **Vaya a la 9**

Yes **Go to next question**
Sí **Vaya a la próxima pregunta**

8 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?

¿Usa su pareja este mismo formulario o un formulario aparte para la solicitud o para proporcionar sus datos?

This form
Este formulario

Separate form
Formulario aparte

9 Your partner's name
Nombre de su pareja

Mr Mrs Miss Ms Other
Sr. Sra. Srta. Otro

First surname
Apellido paterno

Mother's maiden name
Apellido materno

Given name(s)
Nombres

10 Your partner's date of birth
Fecha de nacimiento de su pareja

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	



CLK0Mod(iA)CL 1707

- 11** Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?
¿Autoriza a su pareja para que haga averiguaciones en su nombre en el Department of Human Services?

You can change this authority at any time.
Podrá usted cambiar su autorización en cualquier momento.

No
No

Yes
Sí


Earnings
Ingresos

- 12** Do you (and/or your partner) CURRENTLY receive any income from work other than self-employment?
¿Recibe usted (y/o su pareja) ACTUALMENTE algún ingreso proveniente de trabajo que no sea trabajo autónomo?

No **Go to 14**
No **Vaya a la 14**

Yes Give details in the next column
Sí Explique en la columna siguiente

AND
Y

 Please attach a copy of your most recent payslip(s).
Adjunte una copia de la(s) boleta(s) de pago más reciente(s).

- 12** *Continued*
Continúa

1 Name of employer
Nombre del empleador

Address
Dirección

.....

Country
País

Job description
Descripción del empleo

Workplace (if different from your employer's address)
Lugar de trabajo (si no fuera en la dirección de su empleador)

Who works for this employer?
¿Quién trabaja para este empleador?

You Your partner
Usted Su pareja

Type of work
Tipo de trabajo

Full time
Con dedicación completa

Part time How many hours do you work?
Con dedicación parcial ¿Cuántas horas trabaja?

per week
por semana

Amount earned **before** tax and other deductions
Cantidad que gana por semana **antes** de impuestos y otras deducciones

per week
por semana

Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**
Cantidad que gana por año **incluyendo todas las bonificaciones y los pagos adicionales, antes de impuestos y otras deducciones**

per year
por año

Currency
Divisa

Do you plan to stop working soon?
¿Tiene planeado dejar de trabajar próximamente?

No Yes Date you plan to stop working
No Sí Fecha en que planea dejar de trabajar

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /

12 *Continued*
Continúa

2 Name of employer
Nombre del empleador

Address
Dirección

Country
País

Job description
Descripción del empleo

Workplace (if different from your employer's address)
Lugar de trabajo (si no fuera en la dirección de su empleador)

Who works for this employer?
¿Quién trabaja para este empleador?

You Your partner
Usted Su pareja

Type of work
Tipo de trabajo

Full time
Con dedicación completa

Part time How many hours do you work?
Con dedicación parcial ¿Cuántas horas trabaja?

Amount earned **before** tax and other deductions
Cantidad que gana por semana **antes** de impuestos y otras deducciones

Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**
Cantidad que gana por año **incluyendo todas las bonificaciones y los pagos adicionales, antes de impuestos y otras deducciones**

Currency
Divisa

Do you plan to stop working soon?
¿Tiene planeado dejar de trabajar próximamente?

No Yes Date you plan to stop working
No Sí Fecha en que planea dejar de trabajar

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /


If you (and/or your partner) work for more than 2 employers, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) trabajan para más de 2 empleadores, adjunte una hoja separada con los datos.

13 Do you (and/or your partner) receive a fringe benefit provided by this employer?
¿Recibe usted (y/o su pareja) un beneficio complementario provisto por su empleador?

Fringe benefit means a benefit you receive as part of your earned income but not as a wage or salary (e.g. use of a car as part of a salary package).

Beneficio complementario significa un beneficio que usted recibe como parte de sus ingresos pero que no constituye parte de su sueldo o salario (p.ej. el uso de un vehículo como parte del paquete salarial).

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta


Yes  Please attach documents which indicate the type of fringe benefit and its value.
Sí Adjunte documentos que indiquen el tipo de beneficio complementario y su valor.

14 In the last 12 months, have you (and/or your partner) stopped working for any employers (including self-employment)?
¿Ha dejado usted (y/o su pareja) de trabajar para algún empleador en los últimos 12 meses (incluye empleo independiente)?

No Go to 17
No Vaya a la 17

Yes Give details below
Sí Explique abajo

AND
Y

 Please attach details which confirm you have stopped working for an employer (e.g. letter from employer).
Adjunte datos que confirmen que dejó de trabajar para un empleador (p.ej. carta del empleador).

1 Name of employer
Nombre del empleador

Address
Dirección

Country
País

Who stopped this work? You Your partner
¿Quién dejó este empleo? Usted Su pareja

Date last worked Date last paid
Última fecha de trabajo Última fecha de pago

Day/Día Month/Mes Year/Año Day/Día Month/Mes Year/Año
/ / / /

14 *Continued*
Continúa

2 Name of employer
Nombre del empleador

Address
Dirección

Country
País

Who stopped this work? You Your partner
¿Quién dejó este empleo? Usted Su pareja


Date last worked Date last paid
Última fecha de trabajo Última fecha de pago

Day/Día Month/Mes Year/Año Day/Día Month/Mes Year/Año
/ / / / /

If you (and your partner) stopped work with more than 2 employers, attach a separate sheet with details.
Si usted (y su pareja) dejaron de trabajar para más de 2 empleadores, adjunte una hoja separada con los datos.


15 Have you (and/or your partner) received any redundancy payments since 20 September 2006?
¿Ha recibido usted (y/o su pareja) algún pago por despido desde el 20 de setiembre de 2006?

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Sí  Please attach details which confirm the redundancy payment (e.g. letter from employer).
Adjunte datos que confirmen el pago por despido (p.ej. carta del empleador).

16 Have you (and/or your partner) received any leave entitlement payments?
¿Ha recibido usted (y/o su pareja) algún pago por licencia?

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Sí  Please attach details which confirm the leave entitlement payments (e.g. letter from employer).
Adjunte datos que confirmen el pago por licencia (p.ej. carta del empleador).

Household contents
Contenido de la casa

17 Please read this before answering the following question.

Lea esto antes de responder la pregunta siguiente.

Market value is what you would get if you sold your household contents and personal effects. It is not the replacement or insured value.

Household contents include:

- all normal furniture such as soft furnishings (e.g. curtains)
- electrical appliances (other than fixtures such as stoves and built-in items)
- antiques and works of art.

Personal effects include:

- jewellery for personal use
- hobby collections (e.g. stamps, coins).

Valor de mercado es lo que usted obtendría por el contenido de su casa y sus efectos personales si los vendiera. No es el costo de reemplazarlos o el valor por el que están asegurados.

El contenido de la casa incluye:

- todos los muebles usuales tales como los accesorios (p.ej. cortinas)
- los electrodomésticos (que no sean fijos tales como cocinas y elementos empotrados)
- antigüedades y obras de arte.

Efectos personales incluye:

- las joyas de uso personal
- las colecciones de hobby (p.ej. sellos postales, monedas).

What is your estimate of the net market value of your (and your partner's) normal household contents and personal effects?

¿En cuánto estima usted el valor neto de mercado del contenido usual de su casa y de sus efectos personales (y los de su pareja)?

Amount
Monto

Currency
Divisa

- 18** Do you (and/or your partner) have any life insurance policies that can be cashed in?
¿Tiene usted (y/o su pareja) alguna póliza de seguro de vida que se pueda cobrar?


Do NOT include details of life office or friendly society insurance bonds in this question. You will be asked about these in a later question.

NO incluya datos de bonos de previsión o de seguros de sociedades de socorro mutuo en esta pregunta. Se le preguntará sobre ello más adelante.

No **Go to next question**
No **Vaya a la próxima pregunta**

Yes **Give details below**
Sí **Explique abajo**

AND
Y

 Please attach the policy document and the latest statement for each policy listed below.
Adjunte la póliza y la declaración más reciente sobre cada póliza que se detalla más abajo.

1 Name of insurance company
Nombre de la compañía aseguradora

Policy number
Número de la póliza

Surrender value
Valor de entrega

Currency
Divisa

Owned by:
Propiedad de:

You Your partner
Usted Su pareja

2 Name of insurance company
Nombre de la compañía aseguradora

Policy number
Número de la póliza

Surrender value
Valor de entrega

Currency
Divisa

Owned by:
Propiedad de:

You Your partner
Usted Su pareja

18 *Continued*
Continúa

3 Name of insurance company
Nombre de la compañía aseguradora

Policy number
Número de la póliza

Surrender value
Valor de entrega

Currency
Divisa

Owned by:
Propiedad de:

You Your partner
Usted Su pareja

4 Name of insurance company
Nombre de la compañía aseguradora

Policy number
Número de la póliza

Surrender value
Valor de entrega

Currency
Divisa


Owned by:
Propiedad de:

You Your partner
Usted Su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

- 19** Do you (and/or your partner) receive payments from an income protection policy?
¿Recibe usted (y/o su pareja) pagos de una póliza de protección de ingresos?

No **Go to next question**
No **Vaya a la próxima pregunta**

Yes  Please attach the policy document and the latest statement for this policy.
Sí **Adjunte el documento de la póliza y el último extracto de cuenta.**

20 Do you (and/or your partner) have any funeral bonds/ funeral investments, including a pre-paid funeral?
 ¿Tiene usted (y/o su pareja) obligaciones/inversiones para pago de funeral, incluyendo un funeral pre-pagado?

No Go to next question
 No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
 Sí Explique abajo

1 Name of company Nombre de la compañía	
<input type="text"/>	
Name of product Nombre del producto	
<input type="text"/>	
APIR code (if known) Código APIR (en caso de conocerlo)	Purchase price including instalments but not interest Precio de compra incluyendo cuotas pero no el interés
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Current value Valor actual	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % Su parte	Partner's share <input type="text"/> % La parte de su pareja

2 Name of company Nombre de la compañía	
<input type="text"/>	
Name of product Nombre del producto	
<input type="text"/>	
APIR code (if known) Código APIR (en caso de conocerlo)	Purchase price including instalments but not interest Precio de compra incluyendo cuotas pero no el interés
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Current value Valor actual	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % Su parte	Partner's share <input type="text"/> % La parte de su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
 Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

21 Have you (and/or your partner) a contract to have funeral services provided for which an agreed sum has already been paid to the provider or used to buy funeral bonds assigned to the provider?

¿Tiene usted (y/o su pareja) un contrato para servicios funerarios por el cual ya ha pagado al proveedor una suma convenida o que se haya utilizado para comprar obligaciones para pago de funeral asignadas al proveedor?

No Go to next question
 No Vaya a la próxima pregunta

Yes  Please attach a copy of the contract.
 Sí Adjunte una copia del contrato.

Vehicles
Vehículos

22 Do you (and/or your partner) own any motor vehicles, boats, caravans or trailers?

¿Es usted (y/o su pareja) propietario de algún vehículo motorizado, bote, caravana o remolque?

Do NOT include a vehicle, boat, caravan or trailer in which you live.
NO incluya un vehículo, bote, casa rodante o remolque si es allí donde vive.

No Go to next question
 No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
 Sí Explique abajo

1 Make (e.g. Toyota) Marca (p.ej. Toyota)	Model (e.g. Corolla) Modelo (p.ej. Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Año	Market value Valor de mercado
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Monto de la deuda	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % Su parte	Partner's share <input type="text"/> % La parte de su pareja

22 *Continued*
Continúa

2 Make (e.g. Toyota) Marca (p.ej. Toyota)	Model (e.g. Corolla) Modelo (p.ej. Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Año	Market value Valor de mercado
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Monto de la deuda	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % Su parte	Partner's share <input type="text"/> % La parte de su pareja

3 Make (e.g. Toyota) Marca (p.ej. Toyota)	Model (e.g. Corolla) Modelo (p.ej. Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Año	Market value Valor de mercado
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Monto de la deuda	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % Su parte	Partner's share <input type="text"/> % La parte de su pareja

4 Make (e.g. Toyota) Marca (p.ej. Toyota)	Model (e.g. Corolla) Modelo (p.ej. Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Año	Market value Valor de mercado
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Monto de la deuda	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % Su parte	Partner's share <input type="text"/> % La parte de su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

Bank accounts
Cuentas de banco

23 Give details of all your (and/or your partner's) bank accounts, including term deposits, joint accounts and accounts you hold under any other name, inside and outside Australia.

Incluya aquí los datos de todas sus cuentas de banco (y/o las de su pareja), incluso depósitos a plazo fijo, cuentas conjuntas y cuentas que usted tenga bajo otros nombres, en Australia y en el extranjero.

 Please attach the latest statement for each account.
Adjunte el último estado de cuenta de cada cuenta.

1 Name of institution Entidad bancaria	<input type="text"/>
Type of account (e.g. savings, cheque) Tipo de cuenta (ahorros, corriente)	<input type="text"/>
Account number Nº de cuenta	<input type="text"/>
Account balance Saldo de la cuenta	<input type="text"/>
Currency Divisa	<input type="text"/>
Name of account holder(s) Titular	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

2 Name of institution Entidad bancaria	<input type="text"/>
Type of account (e.g. savings, cheque) Tipo de cuenta (ahorros, corriente)	<input type="text"/>
Account number Nº de cuenta	<input type="text"/>
Account balance Saldo de la cuenta	<input type="text"/>
Currency Divisa	<input type="text"/>
Name of account holder(s) Titular	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

23 *Continued*
Continúa

3 Name of institution
Entidad bancaria

Type of account (e.g. savings, cheque)
Tipo de cuenta (ahorros, corriente)

Account number
N° de cuenta

Account balance
Saldo de la cuenta

Currency
Divisa

Name of account holder(s)
Titular

4 Name of institution
Entidad bancaria

Type of account (e.g. savings, cheque)
Tipo de cuenta (ahorros, corriente)

Account number
N° de cuenta

Account balance
Saldo de la cuenta

Currency
Divisa

Name of account holder(s)
Titular

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

Bonds and debentures
Bonos y bonos no hipotecarios

24 Do you (and/or your partner) have any bonds or debentures?
¿Posee usted (y/o su pareja) bonos o bonos no hipotecarios?

Include investments inside and outside Australia.
Do NOT include friendly society bonds or life insurance bonds. You will be asked about these in a later question.
Incluya inversiones en Australia y en el extranjero.
NO incluya bonos de sociedades de socorro mutuo ni bonos de previsión. Se le preguntará sobre ello más adelante.

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
Sí Explique abajo

AND
Y

 Please attach the latest statement for each investment listed below.
Adjunte el último estado de cuenta de cada inversión que incluya más abajo.

1 Type of investment
Tipo de inversión

Name of company
Nombre de la compañía

Current amount invested
Monto invertido actualmente

Currency
Divisa

Your share % Partner's share %
Su parte La parte de su pareja

2 Type of investment
Tipo de inversión

Name of company
Nombre de la compañía

Current amount invested
Monto invertido actualmente

Currency
Divisa

Your share % Partner's share %
Su parte La parte de su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

Money on loan
Dinero prestado


25 Do you (and/or your partner) have money on loan to another person or organisation?
¿Ha prestado usted (y/o su pareja) dinero a otra persona u organización?

Include all loans, whether they are made to family members, other people or organisations or trusts.
Incluya todos los préstamos, sean éstos a familiares, a otras personas u organizaciones o a fideicomisos.

No Go to next question
No *Vaya a la próxima pregunta*

Yes Give details below
Sí *Explique abajo*

**AND
Y**

 Please attach a document which gives details for each loan (if available).
Adjunte un documento con los datos de cada préstamo (si estuviera disponible).

1 Who did you lend the money to?
¿A quién le prestó el dinero?

Date lent Fecha del préstamo	Amount lent Monto prestado
Day/Día Month/Mes Year/Año / /	<input type="text"/>
Current balance of loan Saldo actual del préstamo	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Lent by you <input type="text"/> % Prestado por usted	Lent by your partner <input type="text"/> % Prestado por su pareja

2 Who did you lend the money to?
¿A quién le prestó el dinero?

Date lent Fecha del préstamo	Amount lent Monto prestado
Day/Día Month/Mes Year/Año / /	<input type="text"/>
Current balance of loan Saldo actual del préstamo	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Lent by you <input type="text"/> % Prestado por usted	Lent by your partner <input type="text"/> % Prestado por su pareja

If you (and/or your partner) have more than 2 loans, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) tienen más de 2 préstamos, adjunte una hoja separada con los datos.

Shares
Acciones

26 Do you (and/or your partner) own any shares, options, rights, convertible notes, warrants or other securities **LISTED** on an Australia Stock Exchange (e.g. ASX, NSX, APX or Chi-X)* or a stock exchange outside Australia?
¿Es usted (y/o su pareja) propietario de acciones, opciones, derechos, pagarés convertibles, bonos warrant u otros títulos valores **COTIZADOS** en una bolsa de valores australiana (p.ej. ASX, NSX, APX o Chi-X)* o una bolsa de valores en el extranjero?

Include shares traded in exempt stock markets.
Do NOT include:

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.


Incluya acciones comerciadas en mercados de valores exentos.
NO incluya:

- las inversiones dirigidas
- las inversiones compradas con un préstamo de margen.

No Go to next question
No *Vaya a la próxima pregunta*

Yes Give details below
Sí *Explique abajo*

AND/Y

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.
Adjunte el(los) último(s) saldo(s) con el detalle de sus acciones para cada acción incluida en la lista de más abajo.

1 Name of company
Nombre de la compañía

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)
Tipo de acción/inversión (p.ej. acción ordinaria, opción)

ASX* code (if known) Código ASX* (en caso de conocerlo)	Current market value (if share is NOT listed on the ASX*) Valor actual de mercado (si las acciones NO se cotizaran en la bolsa australiana)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Country (if share is NOT listed on the ASX*) País (si la acción NO se cotiza en la ASX*)	Number of shares or other securities Cantidad de acciones o de otros títulos
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % Su parte	Partner's share <input type="text"/> % La parte de su pareja

26 *Continued*
Continúa

2 Name of company
Nombre de la compañía

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)
Tipo de acción/inversión (p.ej. acción ordinaria, opción)

ASX* code (if known)
Código ASX* (en caso de conocerlo)

Country (if share is NOT listed on the ASX*)
País (si la acción NO se cotiza en la ASX*)

Current market value (if share is NOT listed on the ASX*)
Valor actual de mercado (si las acciones NO se cotizaran en la bolsa australiana)

Number of shares or other securities
Cantidad de acciones o de otros títulos

Your share %
Su parte

Partner's share %
La parte de su pareja

3 Name of company
Nombre de la compañía

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)
Tipo de acción/inversión (p.ej. acción ordinaria, opción)

ASX* code (if known)
Código ASX* (en caso de conocerlo)

Country (if share is NOT listed on the ASX*)
País (si la acción NO se cotiza en la ASX*)

Current market value (if share is NOT listed on the ASX*)
Valor actual de mercado (si las acciones NO se cotizaran en la bolsa australiana)

Number of shares or other securities
Cantidad de acciones o de otros títulos

Your share %
Su parte

Partner's share %
La parte de su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

27 Do you (and/or your partner) own any shares, options or rights issued in a PUBLIC company NOT listed on any stock exchange, inside or outside Australia?
¿Es usted (y/o su pareja) propietario de acciones, opciones o derechos emitidos en una sociedad por acciones que NO se cotiza en una bolsa de valores en Australia o en el extranjero?

Include shares traded in exempt stock markets.
Do NOT include:

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.


Incluya acciones comerciadas en mercados de valores exentos.
NO incluya:

- las inversiones dirigidas
- las inversiones compradas con un préstamo de margen.

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
Sí Explique abajo

AND/Y

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.
Adjunte el(los) último(s) saldo(s) con el detalle de sus acciones para cada acción incluida en la lista de más abajo.

1 Name of company/ Nombre de la compañía

Type of shares
Tipo de acciones

Number of shares
Cantidad de acciones

Current market value
Valor actual de mercado

Currency
Divisa

Your share %
Su parte

Partner's share %
La parte de su pareja

2 Name of company/ Nombre de la compañía

Type of shares
Tipo de acciones

Number of shares
Cantidad de acciones

Current market value
Valor actual de mercado

Currency
Divisa

Your share %
Su parte

Partner's share %
La parte de su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

28 Do you (and/or your partner) have any managed investments, inside or outside Australia?
¿Tiene usted (y/o su pareja) inversiones dirigidas, bien en Australia o en el extranjero?

Include investment trusts, personal investment plans, life office and friendly society bonds.

Do NOT include:

- life insurance policies or superannuation and rollover investments
- investments purchased with a margin loan.

*APIR is a commonly used code for fund managers in Australia to identify individual financial products.

Incluya fondos fiduciarios (trusts) de inversión, los planes de inversión personal y las obligaciones de compañías de seguros (life office bonds) o de sociedades de socorro mutuo (friendly society bonds).

NO incluya:


- pólizas de seguro de vida ni inversiones de jubilación y reinversión
- las inversiones compradas con un préstamo de margen.

*APIR es un código de uso común entre gerentes de fondos de inversión de Australia, a fin de identificar productos financieros individuales.

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
Sí Explique abajo

AND/Y

 Please attach documents which show details for each investment listed below.
Adjunte documentos que detallen cada una de las inversiones indicadas más abajo.

1 Name of company/ Nombre de la compañía
[]

Name of product (e.g. investment trust)
Nombre del producto (p.ej. fideicomiso de inversión)
[]

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
Tipo de producto/ opción (p.ej. equilibrado, de crecimiento)
[]

APIR* code (if known)
Código APIR* (en caso de conocerlo) Number (if applicable)
Número (si correspon-diere)
[] []

Current market value of investment
Valor actual de mercado de la inversión Currency
Divisa
[] []

Your share % Partner's share %
Su parte La parte de su pareja

28 Continued
Continúa

2 Name of company/ Nombre de la compañía
[]

Name of product (e.g. investment trust)
Nombre del producto (p.ej. fideicomiso de inversión)
[]

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
Tipo de producto/ opción (p.ej. equilibrado, de crecimiento)
[]

APIR* code (if known)
Código APIR* (en caso de conocerlo) Number (if applicable)
Número (si correspon-diere)
[] []

Current market value of investment
Valor actual de mercado de la inversión Currency
Divisa
[] []

Your share % Partner's share %
Su parte La parte de su pareja

3 Name of company/ Nombre de la compañía
[]

Name of product (e.g. investment trust)
Nombre del producto (p.ej. fideicomiso de inversión)
[]

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
Tipo de producto/ opción (p.ej. equilibrado, de crecimiento)
[]

APIR* code (if known)
Código APIR* (en caso de conocerlo) Number (if applicable)
Número (si correspon-diere)
[] []

Current market value of investment
Valor actual de mercado de la inversión Currency
Divisa
[] []

Your share % Partner's share %
Su parte La parte de su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.


29 Do you (and/or your partner) own any managed investments or securities purchased with a margin loan?
 ¿Es usted (y/o su pareja) propietario de inversiones dirigidas o de valores comprados con un préstamo de margen?

No Go to next question
 No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
 Sí Explique abajo

AND

Y

 Please attach the latest statement detailing your margin loan(s) for each investment.
 Adjunte el último estado de cuenta con detalles de su préstamo(s) de margen para cada inversión.

1 Name of margin loan company
 Nombre de la compañía de préstamos de margen

Current portfolio APIR code (if known)
 Cartera actual Código APIR
(en caso de conocerlo)

Current margin loan balance Partner's share
 Saldo actual del préstamo de margen Su parte La parte de su pareja

 % %

2 Name of margin loan company
 Nombre de la compañía de préstamos de margen

Current portfolio APIR code (if known)
 Cartera actual Código APIR
(en caso de conocerlo)

Current margin loan balance Partner's share
 Saldo actual del préstamo de margen Su parte La parte de su pareja

 % %

If you require more space, attach a separate sheet with details.
 Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

30 In the last 12 months have you (and/or your partner) borrowed an amount which is secured against your home?
 ¿Ha pedido usted (y/o su pareja) un préstamo garantizado por su casa en los últimos 12 meses?

Include:

- Home Equity Conversion Loan
- Reverse Equity Mortgage.

Do NOT include:

- a mortgage taken out to purchase your home.

Incluya:

- Préstamos de conversión de plusvalía
- Hipotecas revertidas de plusvalía.

NO incluya:


- hipotecas obtenidas para comprar su casa.

No Go to next question
 No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
 Sí Explique abajo

AND

Y

 Please attach a copy of the loan agreement or contract.
 Adjunte una copia del acuerdo o contrato de préstamo.

Name of the organisation agreement entered into with
 Nombre de la organización con la que firmó el contrato

Address of the organisation
 Dirección de la organización

Country
 País

Entered into by: You Your partner
 Parte contratante: Usted Su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
 Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

31 Please read this before answering the following question.

Lea esto antes de responder la pregunta siguiente.

YOU should answer this question **ONLY** if you (and/or your partner) are age pension age or claiming Age Pension.

USTED debe responder esta pregunta **ÚNICAMENTE** si usted (y/o su pareja) tiene la edad para recibir la Pensión de vejez o está solicitando la Pensión de vejez.

See the table below for age pension qualifying age.
Vea el cuadro aquí abajo para informarse sobre las edades para la pensión de vejez.

Date of birth	Qualifying age
On or before 30 June 1952	You meet the age requirements now
1 July 1952 to 31 December 1953	65 years 6 months
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years 6 months
From 1 January 1957	67 years
Fecha de nacimiento	Edad mínima
El 30 de junio de 1952 o antes de esta fecha	Usted satisface los requisitos de edad ahora
1 de julio de 1952 al 31 de diciembre de 1953	65 años y 6 meses
1 de enero de 1954 al 30 de junio de 1955	66 años
1 de julio de 1955 al 31 de diciembre de 1956	66 años y 6 meses
A partir del 1 de enero de 1957	67 años

31 Continued
Continúa

Do you (and/or your partner) have any money invested in Australian superannuation where the fund is still in accumulation phase and not paying a pension?

¿Tiene usted (y/o su pareja) dinero invertido en una jubilación australiana cuya caja/fondo se encuentra todavía en la etapa de acumulación y no está pagando una pensión?

Include:

- superannuation funds such as retail, industry, corporate or employer and public sector
- retirement savings accounts
- any money held in a Self Managed Superannuation Fund (SMSF) and Small APRA Fund (SAF) if the funds are complying.

Incluya:

- cajas/fondos de jubilación como las de comercio, industria, corporativa o empleador y del sector público
- cuentas de ahorro para la jubilación
- cualquier dinero que tenga en una Caja/Fondo de jubilación autogestionado (SMSF) y en una Pequeña Caja APRA (SAF) si éstos son cajas/fondos que cumplen con los requisitos.

No **Go to next question**


No **Vaya a la próxima pregunta**

Yes **Give details on the next page**

Sí **Suministre información al respecto en la próxima página**

AND

Y

 Please attach the latest statement for each superannuation investment. If you have a SMSF or SAF, attach the financial returns and member statement for the fund.
Adjunte el último extracto de cuenta para cada inversión para la jubilación. Si tiene una SMSF o SAF, adjunte el estado de rendimientos financieros y de miembro de la caja/fondo.

31 *Continued*
Continúa

1 Name of institution/fund manager Nombre del gerente de la institución/caja/fondo	
<input type="text"/>	
Name of fund Nombre de la caja/fondo	
<input type="text"/>	
Product reference number Número de referencia del producto	Date of joining/investment Fecha de ingreso/inversión
<input type="text"/>	Day/Día / Month/Mes / Year/Año / /
Current market value Valor actual de mercado	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Owned by: Propiedad de:	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Usted Su pareja

2 Name of institution/fund manager Nombre del gerente de la institución/caja/fondo	
<input type="text"/>	
Name of fund Nombre de la caja/fondo	
<input type="text"/>	
Product reference number Número de referencia del producto	Date of joining/investment Fecha de ingreso/inversión
<input type="text"/>	Day/Día / Month/Mes / Year/Año / /
Current market value Valor actual de mercado	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Owned by: Propiedad de:	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Usted Su pareja

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

Income stream products
Productos de ingresos constantes

32 Please read this before answering the following question.

Lea esto antes de responder la pregunta siguiente.

An **income stream** is a regular series of payments which may be made for a lifetime or fixed period by a financial institution or employer subject to Australian prudential regulations.

Where the income stream is from a country other than Australia it will be assessed differently than if it were from a source inside Australia.

An income stream may be payable by:

- a financial institution
- a retirement savings account
- a superannuation fund
- a Self Managed Superannuation Fund (SMSF)
- a Small APRA Fund (SAF).

Types of income streams include:

- account-based pension (also known as allocated pension)
- market-linked pension (also known as term allocated pension)
- annuities
- defined benefit pension (e.g. ComSuper pension, State Super pension)
- superannuation pension (non-defined benefit).

Un **ingreso constante** es una serie de pagos periódicos vitalicios o por un plazo fijo, que puede efectuar una institución financiera o un empleador, sujeto a los reglamentos de previsión australianos.

Si el ingreso constante proviene de un país extranjero, será evaluado de manera diferente que si proviniera de una fuente en Australia.

Un ingreso constante puede ser pagado por:

- una institución financiera
- una cuenta de ahorro para la jubilación
- una caja jubliatoria/fondo de jubilación
- una Caja Jubliatoria Independiente/Fondo de Jubilación Autogestionado (SMSF)
- una Pequeña Caja APRA (SAF).

Tipos de ingresos constantes:

- una pensión basada en un sistema de cuentas (también conocida como pensión asignada)
- una pensión vinculada al mercado (también conocida como pensión asignada a plazo)
- anualidades
- pensión de beneficio definido (p.ej. jubilación ComSuper, jubilación State Super)
- jubilación (beneficio no definido).

32 *Continued*
Continúa


Do you (and/or your partner) receive income from income stream products?

¿Recibe usted (y/o su pareja) ingresos provenientes de productos de ingresos constantes?

No *Go to next question*
No *Vaya a la próxima pregunta*

Yes *Give details below*
Sí *Explique abajo*

AND
Y

 You (and/or your partner) will need to attach a **Details of Income Stream Product** form (SA330) or a similar schedule, for each Australian income stream product. The form or similar schedule must be completed by your product provider or the trustee of the Self Managed Superannuation Fund (SMSF) or Small APRA Fund (SAF) or the SMSF administrator.

If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services.

Usted (y/o su pareja) deberá adjuntar un formulario **Datos de producto de ingreso constante (SA330)** o listado similar para cada producto de ingreso constante australiano. El proveedor del producto o fideicomiso de la Caja Jubilatoria/Fondo de Jubilación Autogestionado (SMSF), Pequeña Caja APRA (SAF) o el administrador de la SMSF es quien debe completar el formulario o listado.

Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en humanservices.gov.au/forms o llame al Department of Human Services.

1 Name of product provider/SMSF/SAF Nombre del proveedor del producto/SMSF/SAF	
<input type="text"/>	
Type of income stream Tipo de ingreso constante	
<input type="text"/>	
Product reference number Número de referencia del producto	Commencement date Fecha de inicio
<input type="text"/>	Day/Día Month/Mes Year/Año / / /
Owned by: Propiedad de:	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Usted Su pareja

32 *Continued*
Continúa

2 Name of product provider/SMSF/SAF Nombre del proveedor del producto/SMSF/SAF	
<input type="text"/>	
Type of income stream Tipo de ingreso constante	
<input type="text"/>	
Product reference number Número de referencia del producto	Commencement date Fecha de inicio
<input type="text"/>	Day/Día Month/Mes Year/Año / / /
Owned by: Propiedad de:	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Usted Su pareja

If you (and/or your partner) have more than 2 income stream products, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) tiene más de dos tipos de productos de ingresos constantes, adjunte una hoja separada con los datos.

33 Do you (and/or your partner) have any money invested in, or do you receive income from, any other investments not declared elsewhere on this form?

¿Tiene usted (y/o su pareja) dinero invertido o recibe ingresos de otras inversiones no declaradas en otra sección del formulario?

Include all investments inside and outside Australia not declared elsewhere on this form.

Do NOT include real estate inside or outside Australia, private trusts, private companies or business. You will be asked about these in later questions.


Incluya todas las inversiones en Australia y en el extranjero que no haya declarado en otra parte de este formulario.

NO incluya bienes raíces en Australia o en el extranjero, fondos fiduciarios privados, sociedades o empresas privadas. Se le preguntará sobre ello en preguntas ulteriores.

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
Sí Explique abajo

AND
Y

 Please attach documents which show details for each investment listed below.
Adjunte documentos que detallen cada una de las inversiones indicadas más abajo.

1 Name of investment Tipo de inversión		
<input type="text"/>		
Name of organisation/company Nombre de la organización/compañía		
<input type="text"/>		
Current value of investment Valor actual de la inversión	Income received in last 12 months Ingresos recibidos en los últimos 12 meses	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Currency Divisa	Your share Su parte	Partner's share La parte de su pareja
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

33 Continued
Continúa

2 Name of investment Tipo de inversión		
<input type="text"/>		
Name of organisation/company Nombre de la organización/compañía		
<input type="text"/>		
Current value of investment Valor actual de la inversión	Income received in last 12 months Ingresos recibidos en los últimos 12 meses	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Currency Divisa	Your share Su parte	Partner's share La parte de su pareja
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

3 Name of investment Tipo de inversión		
<input type="text"/>		
Name of organisation/company Nombre de la organización/compañía		
<input type="text"/>		
Current value of investment Valor actual de la inversión	Income received in last 12 months Ingresos recibidos en los últimos 12 meses	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Currency Divisa	Your share Su parte	Partner's share La parte de su pareja
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

34 In the last five years have you (and/or your partner) given away, sold for less than their value, or surrendered a right to, any cash, assets, property or income?

En los últimos cinco años, ¿ha dado usted (y/o su pareja), vendido por menos de su valor, o cedido un derecho sobre efectivo, activos, propiedad o ingresos?

Include forgiven loans and shares in private companies.
Incluya préstamos perdonados y acciones en compañías privadas.

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
Sí Explique abajo

1 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, care, second home, land, farm)
Lo que usted regaló o vendió por menos de su valor (p.ej. dinero, vehículo, segunda casa, tierras, propiedad agrícola)

Date given or sold
Fecha de entrega o venta

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	

Amount you received for the item

Monto que usted recibió por el artículo

Currency
Divisa

Your share
Su parte %

Partner's share
La parte de su pareja %

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?
No Yes
No Sí

¿Fue esta donación a un Special Disability Trust (SDT) (Fondo Fiduciario Especial de Discapacidad)?

34 Continued
Continúa

2 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, care, second home, land, farm)
Lo que usted regaló o vendió por menos de su valor (p.ej. dinero, vehículo, segunda casa, tierras, propiedad agrícola)

Date given or sold

Fecha de entrega o venta

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	

What it was worth

Lo que valía

Amount you received for the item

Monto que usted recibió por el artículo

Currency
Divisa

Your share
Su parte %

Partner's share
La parte de su pareja %

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?
No Yes
No Sí

¿Fue esta donación a un Special Disability Trust (SDT) (Fondo Fiduciario Especial de Discapacidad)?

3 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, care, second home, land, farm)
Lo que usted regaló o vendió por menos de su valor (p.ej. dinero, vehículo, segunda casa, tierras, propiedad agrícola)

Date given or sold

Fecha de entrega o venta

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	

What it was worth

Lo que valía

Amount you received for the item

Monto que usted recibió por el artículo

Currency
Divisa

Your share
Su parte %

Partner's share
La parte de su pareja %

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?
No Yes
No Sí

¿Fue esta donación a un Special Disability Trust (SDT) (Fondo Fiduciario Especial de Discapacidad)?

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Si necesitara más espacio, adjunte una hoja separada con los datos.

Other pension-type payments from outside Australia
Otros pagos semejantes a la pensión provenientes del exterior de Australia

35 Do you (and/or your partner) receive income from outside Australia?

¿Recibe usted (y/o su pareja) ingresos del exterior de Australia?

Include:

- payments for retirement or old age
- payments for disability or invalidity
- payments for widowhood or survivorship
- payments for children
- superannuation payments
- payments for war injury
- payments for war service
- payments as a war widow
- war restitution payments
- compensation payments
- other pensions, benefits or allowances from outside Australia.

Incluya:

- Pagos por jubilación o vejez
- Pagos por discapacidad o invalidez
- Pagos por viudez o supervivencia
- Pagos por hijos
- Pagos de jubilación
- Pagos por heridas de guerra
- Pagos por servicio de guerra
- Pagos para viudas de guerra
- Pagos de indemnización de guerra
- Pagos de compensación/ indemnización
- Otras pensiones, prestaciones o asignaciones del exterior de Australia.

No Go to next question


No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details in the next column

Sí Explique en la columna siguiente

AND

Y

 Please attach the most recent document showing payment details for each of the pensions, benefits or allowances paid (e.g. pension certificate).
Adjunte el documento más reciente que indique los datos de pago por cada pensión, beneficio o asignación que se haya pagado (p.ej. certificado de pensión).

35 *Continued*
Continúa

1 Type of payment
Tipo de pago

Paid in name of
Pagado a nombre de

Authority paying it
Autoridad que efectúa el pago

Country paying it
País que efectúa el pago

Reference number
Número de referencia

Amount of payment before deductions
Monto del pago antes de las deducciones

Currency of payment
Divisa en que se hace el pago

How often paid?
¿Con qué frecuencia se paga?

Received by:
Recibido por:

You Your partner
Usted Su pareja

2 Type of payment
Tipo de pago

Paid in name of
Pagado a nombre de

Authority paying it
Autoridad que efectúa el pago

Country paying it
País que efectúa el pago

Reference number
Número de referencia

Amount of payment before deductions
Monto del pago antes de las deducciones

Currency of payment
Divisa en que se hace el pago

How often paid?
¿Con qué frecuencia se paga?

Received by:
Recibido por:

You Your partner
Usted Su pareja

If you (and/or your partner) have more than 2 types of payments, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) tienen más de 2 tipos de pagos, adjunte una hoja separada con los datos.

36 Will you (and/or your partner) be claiming any pension, benefit, allowance, superannuation, compensation or similar payment in the next 12 months?

¿Solicitarán usted (y/o su pareja) en los próximos 12 meses alguna pensión, beneficio, asignación, jubilación, indemnización/compensación o prestación similar?

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
Sí Explique abajo

1 Type of payment
Tipo de pago

Country claiming from
País al que presentará la solicitud

When are you going to claim?
¿Cuándo efectuará la solicitud?

Who is claiming this payment?
¿Quién solicita este pago?

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /

You Your partner
Usted Su pareja

2 Type of payment
Tipo de pago

Country claiming from
País al que presentará la solicitud

When are you going to claim?
¿Cuándo efectuará la solicitud?

Who is claiming this payment?
¿Quién solicita este pago?

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /

You Your partner
Usted Su pareja

If you (and/or your partner) have more than 2 types of payments, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) tienen más de 2 tipos de pagos, adjunte una hoja separada con los datos.

Money from boarders and lodgers
Dinero que reciba de pensionistas y huéspedes

37 Do you (and/or your partner) receive money from any boarders or lodgers living with you?

¿Recibe usted (y/o su pareja) dinero de pensionistas o huéspedes que viven con usted?

Include boarders or lodgers who live with you or in accommodation at the property you live in (e.g. granny flat).

Do NOT include family members (e.g. son, daughter, parent).

Incluya pensionistas o huéspedes que viven con usted o en alojamiento en la propiedad en la que vive usted (p.ej. apartamento separado).

NO incluya miembros de familia (p.ej. hijo, hija, padres).

No Go to next question
No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below
Sí Explique abajo

1 Name of boarder or lodger
Nombre del pensionista o huésped

Relationship to you (e.g. friend, cousin)
Relación con usted (p.ej. amigo, primo)

Number of meals you provide each day
Número de comidas que usted suministra por día

Amount paid for board or lodging
Monto pagado por pensión o alojamiento

Currency
Divisa

How often paid
Frecuencia del pago

Date boarder or lodger started paying
Fecha en que el pensionista o huésped comenzó a pagar

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /

37 *Continued*
Continúa

2 Name of boarder or lodger
Nombre del pensionista o huésped

Relationship to you
(e.g. friend, cousin)
Relación con usted
(p.ej. amigo, primo)

Number of meals you provide each day
Número de comidas que usted suministra por día

Amount paid for board or lodging
Monto pagado por pensión o alojamiento

How often paid
Frecuencia del pago

Currency
Divisa

Date boarder or lodger started paying
Fecha en que el pensionista o huésped comenzó a pagar

each day
por día

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /

3 Name of boarder or lodger
Nombre del pensionista o huésped

Relationship to you
(e.g. friend, cousin)
Relación con usted
(p.ej. amigo, primo)

Number of meals you provide each day
Número de comidas que usted suministra por día

Amount paid for board or lodging
Monto pagado por pensión o alojamiento

How often paid
Frecuencia del pago

Currency
Divisa

Date boarder or lodger started paying
Fecha en que el pensionista o huésped comenzó a pagar

each day
por día

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /


If you (and/or your partner) have more than 3 boarders or lodgers, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) tienen más de 3 pensionistas o huéspedes, adjunte una hoja separada con los datos.

38 Do you (and/or your partner) receive payments from Australian Government sources other than Centrelink income support payments?
¿Recibe usted (y/o su pareja) pagos de fuentes del Gobierno de Australia que no sean pagos de Centrelink de ayuda a los ingresos?

For example, an Australian family assistance payment.
Por ejemplo un pago de asistencia familiar australiano.

- No Go to next question
No *Vaya a la próxima pregunta*
- Yes Give details below
Sí *Explique abajo*

AND
Y

 Please attach a letter or other document(s) that shows the reference number and details for each payment (other than payments made by us).
Adjunte una carta u otro documento(s) que incluya el número de referencia y los datos de cada pago (que no sean pagos efectuados por nosotros).

1 Type of payment/ Tipo de prestación

Who pays it?
¿Quién lo paga?

Reference number (if known)
Número de referencia (en caso de conocerlo)

Date commenced (if known)
Fecha de inicio (en caso de conocerla)

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /

Paid to: You Your partner
Pagado a: Usted Su pareja

2 Type of payment/ Tipo de prestación

Who pays it?
¿Quién lo paga?

Reference number (if known)
Número de referencia (en caso de conocerlo)

Date commenced (if known)
Fecha de inicio (en caso de conocerla)

Day/Día Month/Mes Year/Año
/ /

Paid to: You Your partner
Pagado a: Usted Su pareja

If you (and/or your partner) receive more than 2 payments, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) recibe más de 2 pagos, adjunte una hoja separada con los datos.

Lump sum payment
Pago de suma única o global

39 In the last 12 months, have you (and/or your partner) received a lump sum payment that is not declared elsewhere on this form?

En los últimos 12 meses, ¿ha recibido usted (y/o su pareja) un pago de suma única o global que no esté declarado en otra sección de este formulario?

Do NOT include compensation, insurance or damages lump sum payments. You will be asked about these in a later question.

NO incluya pagos de sumas globales por indemnización o compensación, seguro o daños. Se le preguntará sobre ello en una pregunta ulterior.

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below

Sí Explique abajo

1 Type of lump sum/ Tipo de suma única o global

Amount paid

Monto del pago

Currency

Divisa

Date paid

Fecha del pago

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	/

Payment received by:

Pago recibido por:

You Your partner
Usted Su pareja

2 Type of lump sum/ Tipo de suma única o global

Amount paid

Monto del pago

Currency

Divisa

Date paid

Fecha del pago

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	/

Payment received by:

Pago recibido por:

You Your partner
Usted Su pareja

3 Type of lump sum/ Tipo de suma única o global

Amount paid

Monto del pago

Currency

Divisa

Date paid

Fecha del pago

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	/

Payment received by:

Pago recibido por:

You Your partner
Usted Su pareja

If you (and/or your partner) have more than 3 lump sum payments, attach a separate sheet with details.

Si usted (y/o su pareja) tienen más de 3 pagos de suma única, adjunte una hoja separada con los datos.

Other payments
Otros pagos

40 Do you (and/or your partner) receive any income from other sources, not previously mentioned on this form?

¿Recibe usted (y/o su pareja) algún ingreso de otras fuentes que no se hayan mencionado en este formulario?

Include income from:

- gratuities
- other government departments (e.g. study allowance, War Widow's/ Service Pension)
- match or sporting payments
- other payments made from inside or outside Australia
- any other income you have not included elsewhere on this form.

Note: Income includes any payment in kind, such as non-monetary payments for services.

Do NOT include compensation or damages payments. You will be asked about these in a later question.

Incluya ingresos provenientes de:

- gratificaciones
- pensiones de otros organismos (subsidios por estudios)
- pagos por actividad deportiva
- otros pagos efectuados de Australia o del extranjero
- todo otro ingreso que no haya incluido en otra sección de este formulario.

Nota: "Ingresos" incluye todo pago en especie, tal como pagos no monetarios por servicios prestados.

NO incluya pagos por indemnización/ compensación, seguros o daños. Se le preguntará sobre ello más adelante.

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details on the next page

Sí Suministre información al respecto en la próxima página

AND

Y



Please attach documents which show details of the payment (e.g. statement from other Government departments).

Adjunte documentos que detallen el pago (p.ej. estados de cuenta de otros departamentos del Gobierno).

1 Type of payment
Tipo de prestación

Who pays it
¿Quién lo paga?

Amount received before tax and other deductions
Monto recibido antes de impuestos y otras deducciones

Currency
Divisa

How often paid
Frecuencia del pago

If part of amount is for children – how much
Si una parte del pago fuera para hijos – cuánto

Paid to: You Your partner
Pagado a: Usted Su pareja

2 Type of payment
Tipo de prestación

Who pays it
¿Quién lo paga?

Amount received before tax and other deductions
Monto recibido antes de impuestos y otras deducciones

Currency
Divisa

How often paid
Frecuencia del pago

If part of amount is for children – how much
Si una parte del pago fuera para hijos – cuánto

Paid to: You Your partner
Pagado a: Usted Su pareja

If you (and/or your partner) have more than 2 other payments, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) tienen más de 2 otros pagos, adjunte una hoja separada con los datos.

Cash holdings
Haberes en efectivo

41 Do you (and/or your partner) have any cash holdings?
¿Tiene usted (y/o su pareja) dinero en efectivo?

Include Include notes and coins you have in a safety deposit box, or you are holding instead of putting it into a bank account, or someone else is looking after for you.

Do NOT include cash you have for shopping and other day to day expenses.

Incluya billetes y monedas que tenga en una caja de depósitos de seguridad o que tenga guardados en lugar de depositarlos en una cuenta de banco o que otra persona esté guardando en su nombre.

NO incluya dinero en efectivo que pueda tener para compras y otros gastos cotidianos.

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below

Sí Explique abajo

Total amount Monto total	Currency Divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Su parte	Partner's share La parte de su pareja
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

Compensation
Indemnización

42 Are you (and/or your partner) receiving or entitled to claim an insurance payout, damages, or compensation (if made wholly or partly in respect of lost earnings or lost capacity to earn resulting from personal injury)?

¿Recibe o tiene derecho a reclamar usted (y/o su pareja) pagos por seguros, daños o indemnización/compensación (si dichos pagos se hubieran efectuado total o parcialmente por pérdida de ingresos o pérdida de la capacidad de obtener ingresos como resultado de una lesión personal)?

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes Sí



You will need to complete and attach a **Compensation and damages**

form (**Mod C**). If you do not have this form, go to our website

humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services.

Será necesario que complete y adjunte un formulario **Compensation and damages (Mod C)**. Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en **humanservices.gov.au/forms** o llame al Department of Human Services.

llame al Department of Human Services.

43 Do you (and/or your partner) own or partly own any property inside or outside Australia, other than the home in which you live?

¿Es Ud. (y/o su pareja) propietario/a o copropietario/a de alguna propiedad o bienes inmuebles en Australia o en el extranjero, que no sean la casa en la que usted vive?

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes
Sí



You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. A separate form must be used for each property. If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Será necesario que complete y adjunte un formulario **Real estate details (Mod R)**. Utilice un formulario para cada propiedad. Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en humanservices.gov.au/forms o llame al Department of Human Services.

44 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private trust?

¿Forma o ha formado Ud. (y/o su pareja) parte de algún fideicomiso (trust) privado?

You may be, or have been:

- a trustee
- an appointor
- a beneficiary

or have:

- made a loan to a private trust
- made a gift of cash, assets, or private property to a private trust in the last 5 years
- relinquished control of a private trust since 1 January 2002
- a private annuity
- a life interest
- an interest in a deceased estate.

Es o ha sido Ud.:

- fiduciario
- apoderado
- beneficiario

O:

- ha prestado Ud. fondos a un fideicomiso privado
- ha regalado Ud. dinero en efectivo, bienes, o bienes raíces a un fideicomiso privado en los últimos 5 años.
- ha renunciado Ud. al control de un fideicomiso privado desde el 1° de enero de 2002
- tiene Ud. alguna anualidad particular
- tiene Ud. algún interés vitalicio
- es Ud. usufructuario de una sucesión.

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes
Sí



You will need to complete and attach a **Private Trust form (Mod PT)**. If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Será necesario que complete y adjunte un formulario **Private Trust (Mod PT)**. Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en humanservices.gov.au/forms o llame al Department of Human Services.

45 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private company?

¿Ha formado parte Ud. (y/o su pareja) de una empresa privada?

You may be, or have been:

- a director
- a shareholder

or have:

- made a loan to a private company
- transferred shares in a private company since 1 January 2002
- made a gift of cash, assets or property to a private company in the last 5 years.

Es o ha sido Ud.:

- directivo
- accionista

O:

- ha prestado Ud. fondos a una empresa privada
- transferido Ud. acciones de una empresa privada desde el 1° de enero de 2002
- regalado Ud. dinero en efectivo, bienes, o bienes raíces a una empresa privada en los últimos 5 años.

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes
Sí



You will need to complete and attach a **Private Company** form (Mod PC). If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Será necesario que complete y adjunte un formulario **Private Company** (Mod PC). Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en humanservices.gov.au/forms o llame al Department of Human Services.

46 Are you (and/or your partner) involved in any type of business?

¿Forma parte usted (y/o su pareja) de algún tipo de negocio?

Include:

- farming
- self-employed
- sole-trader
- partnership
- sub-contractor.

Incluya:

- agricultura
- trabajador por su cuenta
- propietario único
- socio
- subcontratista.

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes
Sí



You will need to complete and attach a **Business details** form (Mod F). If the business owns real estate you will also need to complete and attach a **Real estate details** form (Mod R) for each property. If you do not have these forms, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Será necesario que usted complete y adjunte un formulario **Business details** (Mod F) y un formulario **Real estate details** (Mod R). Si usted no tiene dichos formularios, consulte nuestro sitio Web en humanservices.gov.au/forms o póngase en contacto con el Department of Human Services.

Other assets
Otros bienes

47 Do you (and/or your partner) own or partly own any other assets not previously mentioned on this form?

¿Es usted (y/o su pareja) dueño o parcialmente dueño de otros bienes que no haya mencionado previamente en este formulario?

Include assets inside or outside Australia.
Incluya los activos en Australia o en el extranjero.

No Go to next question

No Vaya a la próxima pregunta

Yes Give details below

Sí Explique abajo

1 Description of asset
Descripción de sus bienes

Current market value Currency
Valor actual de mercado Divisa

Asset owned by: You Your partner
Los bienes son propiedad de: Usted Su pareja

2 Description of asset
Descripción de sus bienes

Current market value Currency
Valor actual de mercado Divisa

Asset owned by: You Your partner
Los bienes son propiedad de: Usted Su pareja

3 Description of asset
Descripción de sus bienes

Current market value Currency
Valor actual de mercado Divisa

Asset owned by: You Your partner
Los bienes son propiedad de: Usted Su pareja

If you (and/or your partner) have more than 3 other assets, attach a separate sheet with details.
Si usted (y/o su pareja) tienen más de 3 otros bienes, adjunte una hoja separada con los datos.

Accommodation
Alojamiento/Vivienda

48 Which of the following best describes where you live?
¿Cuál de los siguientes describe mejor el sitio donde usted vive?

In a home you (and/or your partner) own **Go to 49**
This includes paying it off (mortgage). **Vaya a la 49**

En una vivienda que es propiedad de usted (y/o de su pareja)
Ello incluye vivienda que aún se está pagando (hipoteca).

In a place where you pay private rent or board and lodging **Go to 63**
Vaya a la 63

En un sitio donde paga alquiler particular o media pensión y alojamiento

In a retirement village **Go to 53**
En un complejo residencial para jubilados **Vaya a la 53**

In accommodation which you have the right to use free for life **Go to 55**
Vaya a la 55

Such as a granny flat to use for life.
En alojamiento que usted puede utilizar gratis de por vida

Como por ejemplo un departamento para abuelos que podrá utilizar toda su vida.

In a residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care **Go to 56**
Vaya a la 56

En un centro residencial para la tercera edad (geriátrico u hospicio) que proporciona servicios de enfermería

Other (give details below)
Otro (explique abajo)

Go to 63
Vaya a la 63

Your principal home
Su casa principal


49 Is your principal home, or the land on which your principal home stands, used for commercial (business) purposes?
¿Se utiliza su casa principal o el terreno en el que ésta se encuentra, para fines comerciales (de negocios)?

No **Go to 51**
No **Vaya a la 51**

Yes **Go to next question**
Sí **Vaya a la próxima pregunta**

50 Have you previously told Centrelink about your principal home, or the land on which it stands, which is used for commercial (business) purposes?
¿Ha informado usted anteriormente a Centrelink sobre su casa principal o el terreno en el que ésta se encuentra, que se utiliza para fines comerciales (de negocios)?

No **Go to next question**
No **Vaya a la próxima pregunta**

Yes  Attach a copy of the latest balance sheet, profit and loss statements, tax returns and your (and/or your partner's) latest personal tax return.
Adjunte una copia de los siguientes documentos más recientes: Estado de situación, Estado de pérdidas y ganancias, Declaraciones de impuestos y su propia Declaración de Impuestos (y/o la de su pareja).

51 Is the land on which your principal home stands more than two hectares (five acres) in area?
¿Tiene el terreno en el que se encuentra su casa principal más de dos hectáreas (cinco acres)?


No **Go to next question**
No **Vaya a la próxima pregunta**

Yes  You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au/forms** or call the Department of Human Services. Será necesario que complete y adjunte un formulario **Real estate details (Mod R)**. Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en **humanservices.gov.au/forms** o llame al Department of Human Services.

52 Is the land on which your principal home stands on more than one title?

¿Se encuentra registrado el terreno en el que está su casa en más de un título de propiedad?

No **Go to 63**
No **Vaya a la 63**

Yes  You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au/forms** or call the Department of Human Services. Será necesario que complete y adjunte un formulario **Real estate details (Mod R)**. Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en **humanservices.gov.au/forms** o llame al Department of Human Services.
▶ **Go to 63**
Vaya a la 63

Retirement village
Complejo residencial para jubilados

53 Did you pay an entry contribution for your accommodation in the retirement village?

¿Efectuó usted una contribución para su alojamiento en el complejo residencial para jubilados?

No **Go to next question**
No **Vaya a la próxima pregunta**

Yes Give details below
Sí Explique abajo


How much? Currency
¿Cuánto pagó? Divisa

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

54 Do you still own your former home?

¿Sigue siendo propietario de su antigua casa?

No **Go to 63**
No **Vaya a la 63**

Yes  You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au/forms** or call the Department of Human Services. Será necesario que complete y adjunte un formulario **Real estate details (Mod R)**. Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en **humanservices.gov.au/forms** o llame al Department of Human Services.
▶ **Go to 63**
Vaya a la 63

Life interest
Interés vitalicio

55 Did you pay a sum of money and/or transfer any assets to another person in return for this accommodation for life?

¿Pagó usted una suma de dinero y/o transfirió activos a otra persona a cambio de este alojamiento de por vida?

No **Go to 63**
No **Vaya a la 63**

Yes Give details below
Sí Explique abajo

Name of person or organisation
Nombre de la persona u organización

Address
Dirección

Country
País

Date paid/transferred
Fecha del pago/transferencia

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	/

Amount paid
Monto del pago

Currency
Divisa

AND/OR
Y/O

What asset was transferred
Activos que transfirió

Market value of assets
transferred

Valor de mercado de los
bienes transferidos

Currency
Divisa

► **Go to 63**
Vaya a la 63

Residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care

Centro residencial para la tercera edad (geriátrico u hospicio) que proporciona servicios de enfermería

56 On what date did you move into your accommodation in the nursing home or hostel?

¿En qué fecha se mudó a su alojamiento en el geriátrico u hospicio?

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	/

57 Do you still own your former home?

¿Sigue siendo propietario de su antigua casa?

No **Go to 63**
No **Vaya a la 63**

Yes **Go to next question**
Sí **Vaya a la próxima pregunta**

58 Do you have a partner?

¿Tiene usted pareja?

No **Go to 62**
No **Vaya a la 62**

Yes **Go to next question**
Sí **Vaya a la próxima pregunta**

59 Does your partner still live in your former home?

¿Vive su pareja todavía en su antigua casa?

No **Go to next question**
No **Vaya a la próxima pregunta**

Yes **Go to 63**
Sí **Vaya a la 63**

60 What date did your partner leave your former home?

¿En qué fecha dejó su pareja su antigua casa?


Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	/

61 Did your partner leave your former home more than two years ago?

¿Dejó su pareja su antigua casa hace más de dos años?

No **Go to 63**
 No **Vaya a la 63**

Yes
 Sí

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Será necesario que complete y adjunte un formulario **Real estate details (Mod R)**. Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en humanservices.gov.au/forms o llame al Department of Human Services.


▶ **Go to 63**
Vaya a la 63

62 Did you leave your former home more than two years ago?

¿Dejó usted su antigua casa hace más de dos años?

No **Go to next question**
 No **Vaya a la próxima pregunta**

Yes
 Sí

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Será necesario que complete y adjunte un formulario **Real estate details (Mod R)**. Si usted no tiene dicho formulario, consulte nuestro sitio Web en humanservices.gov.au/forms o llame al Department of Human Services.

Checklist

Lista de verificación

63 Use this checklist to remind you which documents you must attach.

Use esta lista de verificación para recordar qué documentos deberá adjuntar.

If you are not sure, check the question to see if you should attach the documents.

Si no estuviera seguro, verifique la pregunta para comprobar si debe adjuntar los documentos.

Where you are asked to supply original documents, only supply copies of original documents. Cuando se le soliciten documentos originales, deberá proporcionar solamente copias de los documentos originales.

	You Usted	Your partner Su pareja
Most recent payslip(s) <i>(If you answered Yes at question 12)</i> Boleta(s) de pago de sueldo más reciente(s) <i>(Si respondió Sí a la pregunta 12)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of fringe benefits <i>(If you answered Yes at question 13)</i> Documentos que indiquen datos de los beneficios complementarios <i>(Si respondió Sí a la pregunta 13)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of stopped working for an employer <i>(If you answered Yes at question 14)</i> Documentos que detallan datos de haber dejado de trabajar para un empleador <i>(Si respondió Sí a la pregunta 14)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of redundancy payments <i>(If you answered Yes at question 15)</i> Documentos que detallan pagos por despido <i>(Si respondió Sí a la pregunta 15)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of leave entitlement payments <i>(If you answered Yes at question 16)</i> Documentos que detallan pagos de derechos a licencia <i>(Si respondió Sí a la pregunta 16)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest insurance policy documents and latest statements <i>(If you answered Yes at question 18)</i> Documentos más recientes de pólizas de seguro y estados de cuenta más recientes <i>(Si respondió Sí a la pregunta 18)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

63 *Continued*
Continúa

	You Usted	Your partner Su pareja
Income protection policy documents and latest statements <i>(If you answered Yes at question 19)</i> Documentos de póliza de protección de ingresos y últimos extractos de cuenta <i>(Si respondió Sí a la pregunta 19)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Funeral Service contract <i>(If you answered Yes at question 21)</i> Contrato de servicio funerario <i>(Si respondió Sí a la pregunta 21)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest bank account statements <i>(If required at question 23)</i> Estados de cuenta bancaria más recientes <i>(Si se pidió en la pregunta 23)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for bonds and debentures <i>(If you answered Yes at question 24)</i> Estados de cuenta más recientes de bonos y de bonos no hipotecarios <i>(Si respondió Sí a la pregunta 24)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Loan contract and latest statements <i>(If you answered Yes at question 25)</i> Contrato de préstamo y estados de cuenta más recientes <i>(Si respondió Sí a la pregunta 25)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for shares LISTED on a stock exchange <i>(If you answered Yes at question 26)</i> Estados de cuenta más recientes relativos a acciones cotizadas en una bolsa de valores <i>(Si respondió Sí a la pregunta 26)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for shares NOT listed on a stock exchange <i>(If you answered Yes at question 27)</i> Estados de cuenta más recientes relativos a acciones NO cotizadas en una bolsa de valores <i>(Si respondió Sí a la pregunta 27)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of managed investments <i>(If you answered Yes at question 28)</i> Documentos que detallan las inversiones dirigidas <i>(Si respondió Sí a la pregunta 28)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statement for margin loans for each investment <i>(If you answered Yes at question 29)</i> Último extracto de cuenta de préstamos de margen para cada inversión <i>(Si respondió Sí a la pregunta 29)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Copy of the loan agreement or contract <i>(If you answered Yes at question 30)</i> Copia del acuerdo o contrato de préstamo <i>(Si respondió Sí a la pregunta 30)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

63 *Continued*
Continúa

	You Usted	Your partner Su pareja
Latest statements for approved deposit funds, deferred annuities, rollover funds and superannuation funds, tax returns and member's statements for SMSF and SAF funds <i>(If you answered Yes at question 31)</i> Últimos extractos de cuenta de los fondos de depósitos aprobados, anualidades diferidas, fondos de reinversión y de jubilación, declaraciones de impuestos y extractos de cuenta del miembro de las cajas SMSF y SAF <i>(Si respondió Sí a la pregunta 31)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest schedules for income stream products or a Details of income stream product form (SA330) <i>(If you answered Yes at question 32)</i> Último listado de los productos de ingresos constantes o un formulario Datos de producto de ingresos constantes (SA330) <i>(Si respondió Sí a la pregunta 32)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other investments <i>(If you answered Yes at question 33)</i> Documentos que detallan otras inversiones <i>(Si respondió Sí a la pregunta 33)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of payments from outside Australia <i>(If you answered Yes at question 35)</i> Documentos que detallan pagos recibidos de Australia o del extranjero <i>(Si respondió Sí a la pregunta 35)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Letters/documents with details of other Australian government payments <i>(If you answered Yes at question 38)</i> Cartas/documentos con datos de los otros pagos del Gobierno de Australia <i>(Si respondió Sí a la pregunta 38)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other payments <i>(If you answered Yes at question 40)</i> Documentos que detallan otros pagos <i>(Si respondió Sí a la pregunta 40)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Compensation and damages form (Mod C) <i>(If you answered Yes at question 42)</i> Un formulario Compensation and damages (Mod C) <i>(Si respondió Sí a la pregunta 42)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

63 *Continued*
Continúa

You
Usted

Your
partner
Su
pareja

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| A Real estate details form (Mod R)
<i>(If you answered Yes at questions 43, 46, 51, 52, 54, 61 and 62)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Un formulario Real estate details (Mod R)
<i>(Si respondió Sí a las preguntas 43, 46, 51, 52, 54, 61 y 62)</i> | | |
| A Private Trust form (Mod PT)
<i>(If you answered Yes at question 44)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Un formulario Private Trust (Mod PT)
<i>(Si respondió Sí a la pregunta 44)</i> | | |
| A Private Company form (Mod PC)
<i>(If you answered Yes at question 45)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Un formulario Private Company (Mod PC)
<i>(Si respondió Sí a la pregunta 45)</i> | | |
| A Business details form (Mod F)
<i>(If you answered Yes at question 46)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Un formulario Business details (Mod F)
<i>(Si respondió Sí a la pregunta 46)</i> | | |
| A copy of the latest balance sheet, profit and loss statements, tax returns and your (and/or your partner's) latest personal tax return
<i>(If you answered Yes at question 50)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Una copia de los siguientes documentos más recientes: Estado de situación, Estado de pérdidas y ganancias, Declaraciones de impuestos y su propia Declaración de Impuestos (y/o la de su pareja)
<i>(Si respondió Sí a la pregunta 50)</i> | | |

**IMPORTANT INFORMATION
INFORMACIÓN IMPORTANTE**
Privacy and your personal information

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services.

This information is required to process your application or claim.

Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at humanservices.gov.au/privacy

La privacidad y su información personal

Su información personal está protegida por la legislación (incluyendo la Ley de Privacidad de 1988 (*Privacy Act 1988*)) y el Department of Human Services del Gobierno de Australia la compila para fines de evaluación y administración de pagos y servicios.

Esta información es necesaria para tramitar su solicitud o reclamo.

Su información puede ser utilizada por el Departamento o suministrada a otros interesados cuando usted lo haya autorizado, o cuando así lo exija o autorice la ley (incluso para fines de estudio o investigación).

Para obtener mayor información sobre la forma en que el Departamento manejará su información personal, incluyendo nuestra normativa de privacidad, consulte humanservices.gov.au/privacy

**Statement
Declaración**
65 Statement
I declare that:

- the information I have provided on this form is correct.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- the Australian Government Department of Human Services can make relevant enquiries necessary to make sure I receive the correct entitlement.
- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Declaración
Declaro que:

- la información que he proporcionado en este formulario es correcta.

Comprendo que:

- es un delito grave proporcionar información falsa o engañosa.
- el Department of Human Services del Gobierno de Australia puede efectuar las pesquisas pertinentes necesarias para asegurarse de que yo reciba el monto correcto que me corresponda.
- debo devolver todos los documentos fundantes al mismo tiempo que presento mi formulario de solicitud. Si no presentara todos los documentos es posible que mi solicitud no sea aceptada. Las únicas excepciones serán si estoy esperando documentos de pruebas médicas o declaraciones y otros formularios de terceros.

Your signature

Su firma




Date

Fecha

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	/

Your partner's signature

Firma de su pareja



Date

Fecha

Day/Día	Month/Mes	Year/Año
/	/	/